附件1

英语听力与口译题型示例

Part I  NEWS BROADCAST

Directions: In this part, you will hear five news broadcasts. You will hear them ONCE only. At the end of each news, two questions will be asked. Choose the best answer and mark it on the ANSWER SHEET.

听力原文

About 100 people are now known to have died in what has been described as “the worst storm” ever to hit the eastern US this century. The hurricane-force winds first struck the Gulf of Mexico and have now spread across the Canadian border, continuing to bring reckless snowfalls, severe flooding, and causing millions of dollars in damage. All major airports have now reopened and airlines are beginning to cope with a backlog of thousands of stranded passengers. The storm also paralyzed areas of Cuba, where several people were killed, and property and crops destroyed.

Q: 1）Where did the storms first strike？

2）The storms have resulted in the following EXCEPT \_\_\_\_\_\_\_？

考生卷

1) Where did the storms first strike?

A. The eastern US

B. The Gulf of Mexico

C. The Canadian border

D. Some areas in Cuba

2) The storms have resulted in the following EXCEPT \_\_\_\_\_\_\_?

A. death and damage

B. disruption of air service

C. destruction of crops

D. relocation of people

Part II  TEXT COMPLETION

Directions: In this part, you will hear a passage TWICE. Fill in each blank with ONE word or number according to what you hear. Write your answers on the ANSWER SHEET.

听力原文

In the United States of America, a complex educational system exists. It is designed to provide academic skills to its residents. People living in the U.S. can begin their education as early as the age of three, and continue their academic careers well into adulthood. How long someone goes to school varies greatly from individual to individual. It all depends on what individuals want from the educational system and life in general. Some people are satisfied with achieving a high school diploma, while others strive for higher education. By the time children reach the age of three, parents will often enroll them into preschool. Some schools offer classes for children who are as young as two, but three is usually the youngest age children begin their education. After preschool comes kindergarten to 6th grade in the public school system. The 6th grade is the last year of elementary school. Once a child has completed elementary school, he or she will be enrolled into high school, which is from Grade 9 through 12. When students reach the 12th grade, they have completed their required education. Beyond the 12th grade, furthering your education is optional. At college level in California, the state offers three options to continue your academic career. They are the Community College system, the California State University system, and the University of California system. Where a student enrolls depends on the student and what that student's goals are. These are the choices students have for their education. However, there is another choice available, which is a private school. Private schools operate much like public schools with some differences. It is important to look into all your options to see what the best options for you are.

考生卷

In the United States of America, a complex 1\_\_\_\_\_\_\_ system exists. It is designed to provide 2\_\_\_\_\_\_\_ skills to its residents. People living in the U.S. can begin their education as early as the age of three, and continue their academic careers well into 3\_\_\_\_\_\_\_ How long someone goes to school 4\_\_\_\_\_\_\_ greatly from individual to individual.  It all depends on what individuals want from the educational system and life in 5\_\_\_\_\_\_\_ Some people are satisfied with achieving a high school diploma, while others 6\_\_\_\_\_\_\_ for higher education. By the time children reach the age of three, parents will often 7\_\_\_\_\_\_\_ them into preschool. Some schools offer classes for children who are as young as two, but three is usually the 8\_\_\_\_\_\_\_ age children begin their education. After preschool comes 9\_\_\_\_\_\_\_ to 6th grade in the public school system. The 6thgrade is the last year of 10\_\_\_\_\_\_\_ school. Once a child has completed 11\_\_\_\_\_\_\_ school, he or she will be enrolled into high school, which is from Grade 9 through 12. When students reach the 12th grade, they have completed their 12\_\_\_\_\_\_\_ education. 13\_\_\_\_\_\_\_ the 12th grade, furthering your education is optional. At college level in California, the state offers three options to continue your 14\_\_\_\_\_\_\_ career. They are the 15          College system, the California State University system, and the University of California system. Where a student 16        on the student and what that student's 17\_\_\_\_\_\_\_ are. These are the students have for their education. However, there is another choice  18         which is a private school.19\_\_\_\_\_\_\_ schools operate much like public schools with some differences. It is important to look into all your 20\_\_\_\_\_\_\_ to see what the best options for you are.

Part Ⅲ  In this part, you will hear a segment in Chinese. Please interpret it into English after you hear the signal. Note-taking is allowed, but no electronic devices or reference materials are permitted.

Translate four segments from Chinese to English. You will hear each segment ONCE only. You may take notes while listening. After each segment, write down your translation on the ANSWER SHEET.

北京是一座有三千年历史的古城。早在公元前十一世纪，北京就是燕国的国都，因此北京也有燕京之称。//北京是中国的六大古都之一，其他五个是西安、南京、洛阳、开封和杭州。//北京市总面积16800平方公里，人口2000多万。 //北京是座既古老又年轻的城市，有许多名胜古迹。如故宫、天坛和颐和园；北京也有许多新建筑，包括很多摩天大厦和立体交叉桥。//

Part Ⅳ  In this part, you will hear a segment in English. Please interpret it into Chinese after you hear the signal. Note-taking is allowed, but no electronic devices or reference materials are permitted.

First of all, let me thank you for this unique opportunity. It’s a great honor for me to be the first American president to speak to the Chinese people in a live broadcast. // And I feel as if I were talking to old friends, who, while out of sight, have never, never been out of heart and mind. // Fourteen years ago, Barbara and I came to your beautiful land when I was, as you said, Chief of the United States Liaison Office, And for us, returning to Beijing is a homecoming. // Our work here was a source of great personal satisfaction, a happy challenging time in our lives. And we actually went to church here, and indeed our daughter was baptized in our faith here. And we rode bicycles down the hutungs of Beijing, and came to have a general feeling of affection for the Chinese people.

附件2

英语语言学概论题型示例

第一部分 选择题

PART ONE

1. Read each of the following statements or questions. Choose the correct option A, B, C, or D to     complete the statement or answer the question by blackening the corresponding letter on the ANSWER SHEET.

1. Linguistics is the scientific study of \_\_\_\_\_\_.

A. a particular language B. the English language

C. human languages in general D. the Latin language

1. Which is not a branch of linguistics?
2. Pragmatics B. Morphology    C. Phonology   D. Psychology

第二部分 非选择题

PART TWO

1. Translate the following terms. Write your answers on the ANSWER SHEET.

3. textual analysis

4. 结构歧义

1. Define the following terms. Write your answers on the ANSWER SHEET.

5. semantic triangle

IV. Each of the following statements is either true or false. Write the letter T if the statement is true or F if the statement is false. Write your answers on the ANSWER SHEET.

6. (  ) Saussure is the father of modern linguistics.

7. (  ) As a property of language, arbitrariness a means there is an intrinsic relation between sound and meaning.

V. Match the information in the left-hand column with the information in the right-hand

column. Write the corresponding letter for each item on the ANSWER SHEET.

8. phoneme     (a) the sounds utilized by all human languages to represent meaning

9. speech sounds      (b) the smallest meaningful unit of sound in a language

VI. Answer the following question in no less than 120 words on the ANSWER SHEET.

10. What is the importance of studying speech in linguistics? Give an example to illustrate your points.